

l'informatiu

6 hivern 2011

l'Apòstrof

Via Laietana, 45, esc. B, pral. 2a
08003 Barcelona
Tel. 93 342 93 66
apostrof@apostrof.coop
www.apostrof.coop

DIT I FET

'Nexe' digital
Segueix-nos al Facebook i al LinkedIn
'Revista de Catalunya'
Ja tenim cos
Un nou llibre en format electrònic
Pensar sobre les ciutats i Barcelona
Cinc anys de treball en equip

LA LLANTERNA

Et conec, herbeta, que et dius marduix
Làser i digital

TAL COM SOM

Com afrontem el 2011

ELS NOSTRES AMICS

Arç

els nostres serveis estrella



TOT EL QUE PODEM FER PER TU

Encetem l'any amb un ventall de serveis que poden ser molt útils per a la teva organització, entre els quals destaquem l'edició de contes de ficció amb finalitats didàctiques i divulgatives. En aquesta línia, en els darrers anys hem treballat amb l'Àrea de Salut Laboral de la UGT per elaborar relats de ficció que serveixen per conscienciar els treballadors de la necessitat d'adoptar les mesures adients per evitar accidents laborals.

Una altra eina molt útil que tenen les empreses per fer ressò de la seva activitat són les memòries. Cada any, nombroses organitzacions tenen la necessitat d'explicar públicament el que han fet en totes les seves dimensions (dimensió econòmica, social, mediambiental...), i per això decideixen fer una memòria. Abacus cooperativa, Grup Consop o Ara_Coop són algunes de les entitats que han confiat en nosaltres a l'hora de confeccionar la seva memòria.

A banda de l'edició de relats i de memòries, a l'Apòstrof ens ocupem també de tot el procés d'edició de revistes i llibres. El nostre equip està format per professionals competents en l'àmbit comunicatiu amb més de deu anys d'experiència: periodistes especialitzats en els àmbits econòmic, social i cultural, dissenyadors gràfics, fotògrafs, maquetadors, il·lustradors, editors de webs, etc. Aquest fet –juntament amb l'aliança que hem establert amb una impremta de qualitat i confiança– ens permet afrontar amb èxit qualsevol projecte que tingui a veure amb la premsa escrita. La revista Puntcoop –que edita la Fundació Seira i la Confederació de Cooperatives de Catalunya– i la revista Ateneus –editada per la Federació d'Ateneus de Catalunya– il·lustren molt bé la nostra vessant de periodistes.

Finalment, volem destacar tota la feina que fem en el sector lingüístic. Ja fa molts anys que corregim i traduíem textos molt diversos de tota mena d'organitzacions: articles periodístics, pòsses d'assegurances, llibres de text, llibres de ficció, comunicats institucionals, estudis, tesis doctorals, webs... El Col·legi Oficial de Metges de Barcelona, Fremap, Grup Promotor, Edebé, Macmillan, l'Ateneu Barcelonès, l'Ajuntament de Barcelona, l'Ajuntament de Rubí, el Departament d'Acció Social o l'Agència Catalana de Joventut són alguns dels clients que treballen amb nosaltres.

DIT I FET

'NEXE' DIGITAL

Nexe, la revista de reflexió del cooperativisme català, ja té versió digital. L'Apòstrof ens hem encarregat de la seva conceptualització, disseny i programació, i ens ocupem també del seu manteniment. Editada a paper i en digital per la Confederació de Cooperatives de Catalunya i la Fundació Seira, al seu web trobareu tots els articles apareguts en els seus tretze anys d'existència, a més d'altres articles i documents que tracten de cooperativisme, en particular, i d'economia social i solidària en general. Us convidem a subscriure-us-hi i a participar-hi.
www.nexe.coop

SEGUEIX-NOS AL FACEBOOK I AL LINKEDIN

Les xarxes socials disposen avui d'un espai privilegiat a Internet. Aquestes eines permeten agregar, conèixer, relacionar i compartir informació, experiències i coneixements de tota mena. Són un instrument de transparència i un nou mitjà per intercooperar amb amics, coneguts i professionals.

A fi d'aprofitar les potencialitats de xarxes com Facebook, Twitter o LinkedIn, l'Apòstrof ens hem sumat a totes aquelles organitzacions que han decidit formar part de les xarxes socials digitals, i hem ampliat, així, l'estratègia de comunicació 2.0 que vam iniciar amb la renovació de la pàgina web.

A través dels nostres grups a Facebook i a LinkedIn, us donarem a conèixer periòdicament detalls de la cooperativa i seguirem fent xarxa.

'REVISTA DE CATALUNYA'

Revista de Catalunya és una revista editada en català i de periodicitat mensual. L'Apòstrof la va començar a maquetar ara fa més de deu anys. El text ens arriba amb una primera correcció i nosaltres el maquetem, el passem a la correctora i introduïm les esmenes. I així fins a tres vegades. Hi incloem les imatges i entreguem el producte per ser filmat a impremta. Tot i que aparentment la revista destaca per la seva senzillesa, a l'Apòstrof la tractem amb tanta cura i atenció com qualsevol altre producte considerat més complex.

JA TENIM COS

Ha nascut una nova cooperativa de salut, i a l'Apòstrof hem elaborat i coordinat tota l'estratègia comunicativa, incloent-hi el nom de l'entitat i la imatge gràfica. Cos, cooperativa de salut, nascuda de la mà de Titània Tascó, és el nom que hem triat. A més d'acrònim de cooperativa de salut i de conjunt de totes les parts materials que constitueixen un organisme, el cos és també el conjunt de persones que exerceixen la mateixa funció. El nom és escaient, perquè la nova cooperativa concep la salut de manera integral i compta amb la participació i el criteri de l'usuari amb qui el professional treballarà cos a cos.

La creació del logotip, la marca i de tot el manual bàsic d'aplicació (cromatisme, composicions, papereria bàsica, etc.) és el següent pas que l'equip de dissenyadors de l'Apòstrof desenvolupa per a aquesta nova cooperativa, que es va presentar el passat mes de novembre.

UN NOU LLIBRE EN FORMAT ELECTRÒNIC

Són prop de 10.000 persones les que han participat en l'elaboració dels continguts del nou Pla Nacional de Joventut de Catalunya 2010-2020 que a l'Apòstrof ens hem encarregat d'editar en format electrònic. El document de bases del Pla, que es pot descarregar des del web de la Secretaria de Joventut, ja l'hem concebut en format digital i, per tant, no s'ha distribuït en paper sinó que s'ha carregat en una memòria USB.

PENSA SOBRE LES CIUTATS I SOBRE BARCELONA

Barcelona Metropolis Meditèrrània és una revista trimestral d'informació i pensament urbans, editada per l'Ajuntament de Barcelona. Té dues versions, la catalana i la castellana, i des de fa una desena d'anys l'Apòstrof hi col·laborem en feines de traducció i revisió lingüística. La nostra tasca principal és fer la darrera revisió d'ambdues versions per garantir que la qualitat lingüística estigui al nivell de la qualitat del seu contingut. Destaquem dues seccions: el "Quadern central", un dossier de 40 pàgines que en els darrers dos números ha tractat de "La ciutat i l'anonimat" i "Futbol: la metàfora perfecta del nostre temps", i "Massa crítica", una secció d'entrevistes que en els mateixos números ha parlat amb Massimo Cacciari i amb Tzvetan Todorov, filòsofs italià i búlgar respectivament. Una publicació, doncs, altament recomanable, que podeu llegir també a www.barcelonametropolis.cat.

CINC ANYS DE TREBALL EN EQUIP

Ara_Coop va celebrar el seu cinquè aniversari amb les Jornades d'Emprenedoria Cooperativa que van tenir lloc els dies 10, 11 i 12 de novembre a la sala d'actes de la seu del Col·legi d'Enginyers Tècnics Industrials de Barcelona. A l'Apòstrof, ens vam encarregar de concebre el disseny: una bresca, que és símbol del treball en xarxa i d'emmagatzematge de coneixements per a la creació de cooperatives, que és l'objectiu per al qual treballa Ara_Coop.

L'equip de dissenyadors gràfics de l'Apòstrof ens vam encarregar també de dissenyar els elements de marxandatge per a la jornada –una bossa, una llibreta, una carpeta i un bolígraf fabricats amb materials ecològics i reciclats i sota el lema "Volem + per al cooperativisme", que es van distribuir entre tots els assistents.



LA LLANTERNA

ET CONEC, HERBETA, QUE ET DIUS MARDUIX

Hi ha una cançó de la Trinca que parla, i se'n riu, d'un home de Santa Coloma que, quan va a Madrid, s'equivoca en traduir literalment els refranys i les frases fetes del català al castellà. On és l'error? Doncs en el fet que aquesta mena de frases van més enllà de la semàntica de les paraules, i recullen pensaments i opinions que sovint no coincideixen entre les diferents llengües i cultures. Així doncs, per exemple, en català i castellà ens traiem igual les penes de sobre, "a les penes, punyalades"; però quan descobrim les intencions d'algú, en català decidim que és una herba: "et conec herbeta, que et dius marduix", mentre que en castellà el veiem venir: "que te he visto, Evaristo". I així en podem anar trobant més, algunes de les quals són una mica sorprenents, com l'expressió d'amor i afecte "me'l menjaría a petons"; que en castellà passa a ser "me lo comeria a bocados"; o que la causa de tot plegat sigui "la mare dels ous" o "la madre del cordero" (això sí, una mare al cap i a la fi). Ara bé, si el que voleu és no perdre la cadira, no us aixequeu, perquè, ja se sap "quien va a Sevilla pierde su silla" o, el que és el mateix, "al lloc de la guineu, qui se n'aixeca ja no hi seu".

LÀSER I DIGITAL

En principi, la impressió digital s'utilitza per imprimir projectes de petit tiratge. El principal avantatge és la rapidesa –en poques hores, tot està imprès–, però el principal inconvenient és que els cartutxos de tòner que utilitza són química pura. El sistema ofset imprimeix de manera indirecta a través d'unes planxes metàl·liques, danant les quals s'aplica tinta. Tot i que és més lent que la impressió digital, el sistema ofset és més ecològic. Fa uns anys, la majoria d'impremtes utilitzaven tintes convencionals basades en el petroli, però actualment n'hi ha moltes que ja treballen amb tintes vegetals. La impremta de confiança de l'Apòstrof així ho fa.

TAL COM SOM: COM AFRONTEM EL 2011

A l'Apòstrof, com a la majoria d'empreses, la crisi ens està afectant perquè entra menys feina. En aquestes circumstàncies, el passat 2010 vam acordar reduir-nos el sou, així com augmentar la nostra jornada laboral per tal de mantenir els llocs de treball de la cooperativa.

Aquestes mesures les vam aprovar per unanimitat totes les persones sòcies de l'Apòstrof en el marc de l'assemblea del passat mes de novembre, en la qual vam refermar el nostre compromís al costat dels clients i col·laboradors a l'hora d'ofrir-los els millors serveis de comunicació a uns preus competitius.

ELS NOSTRES AMICS

Segur que més d'un cop heu sentit a parlar de banca ètica. I d'assegurances ètiques? Si la resposta és afirmativa, és molt probable que aquest concepte està lligat a una cooperativa: Arç. Des de 1983, Arç corredoria ofereix serveis integrals d'assegurances –a particulars i entitats– especialitzats en l'economia social i solidària i les energies renovables. Com a projecte i solidaritat en aquest sector, el juny de 2009 es va convertir en la primera corredoria europea que va obtenir la certificació EthSI (Ethical and Solidarity Based Insurance), un segell que garanteix que tot el procés assegurador compleix els criteris d'implicació en les finances ètiques.

El projecte cooperatiu té una segona branca: Arç Consum Responsable, cooperativa mixta de treball i consum. La seva tasca consisteix a promoure el consum responsable de serveis d'assegurances, estalvi ètic, compta compartit i una botiga virtual de consum responsable.

Des de la seva creació Arç s'ha compromès amb els valors del cooperativisme i, sobretot, a aplicar-los internament i en xarxa mitjançant la intercooperació.

www.arccoop.coop

QUÈ MÉS PODEM FER PER TU...

l'Apòstrof

Via Laietana, 45, esc. B, pral. 2a 08003 BARCELONA - TEL. 93 342 93 66 - apostrof@apostrof.coop - www.apostrof.coop

cartelleria, catàlegs, coordinació editorial, cursos de llengua, dossiers de premsa, fotografia, fullets, imatge corporativa, logotips, llibres d'empresa, manuals d'estil, material de papereria, memòries, portades per a publicacions, presentacions audiovisuals, producció de revistes, suport periodístic, tríptics, vídeos, webs...